

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 88 (2001)  
**Heft:** 3: Tiefe Oberflächen = Surfaces profondes = Deep surfaces

**Vorwort:** Tiefe Oberflächen = Surfaces profondes = Deep surfaces  
**Autor:** Bideau, André

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Tiefe Oberflächen

In der Deutschschweiz arbeiten Entwerfer und Interpreten von Architektur beharrlich daran, abgelagerte Bedeutungsschichten zu tilgen. Lange galt das Bestreben einem Status «jenseits der Zeichen», einem auch in der Konstruktion erhofften Nullzustand des Ausdrucks. Jüngste Resultate dieser Arbeitsweise sind Gegenstand der vorliegenden Nummer. Man kann darin – so Hans Frei in seinem Kommentar zum Kunstmuseum Liechtenstein von Morger, Degelo und Kerez – den Ausgangspunkt für einen neuen Ausdrucksreichtum sehen. Oder man kann den Kult der Oberfläche und der Handschriften verurteilen – als die Marktstrategie einer Architekturproduktion, die ihre formale Radikalität mittlerweile als Unterhaltungswert offeriert. Fest steht, dass heute in der Architektur die Organisation von Wirkung wichtiger ist als die Organisation von Funktionen oder Bedeutungen. Die Konjunktur von phänomenologisch einfachen Kategorien wie «Box» und «Blob» offenbart, dass nicht mehr die Beziehung von Form und Inhalt, sondern die Topologie von Oberflächen und Körpern massgebend und medienwirksam ist.

Beim Versuch, die nackten Tatsachen des Raumes zu entschlüsseln, rücken Fragen der Authentizität und der Aura ins Zentrum der Wahrnehmung. So besteht eine Verwandtschaft zwischen dem in beinahe devoter Handarbeit polierten Betonkubus des Kunstmuseums in Vaduz und der naiven «Tarnbemalung» bei Peter Märklis Einfamilienhaus in Azmoos: Die Gegenständlichkeit des muralen Körpers wird jeweils durch handwerklich archaische Praktiken hinterfragt. Nachträglich bearbeitete Oberflächen bewirken einen Zustand der Entmaterialisierung – ohne dass jene Baustoffe und Technologien zum Einsatz kämen, die üblicherweise diesen Zustand

herbeiführen. In Vaduz und Azmoos legen sich tiefgründige, atmosphärisch aufgeladene Fassaden um unreine Mischkonstruktionen, wodurch die physische Tatsächlichkeit der Wand beinahe im Sinne von Sempers Theorie des «Stoffwechsels» verlassen wird.

Die verdichteten Oberflächen der neueren Deutschschweizer Architektur spiegeln bauphysikalische Problemstellungen und Ausdrucksbedürfnisse zugleich. So ist die mehrschichtige, durch Zitate, Bilder und Identitäten aufgeladene Gebäudehülle der Achtzigerjahre im Grunde genommen eine erste Antwort auf die Herausforderungen der Wärmedämmung nach der Energiekrise. Sobald in den Neunzigerjahren andere Dämmstoffe und homogene Konstruktionen auf den Markt kommen, wird die Fassade von ihren tektonisch-semiotischen Zusammenhängen entschlackt. Durch die Glättung und Komprimierung der Wand zur kompakten Oberfläche erscheint Raum selber als ein stereometrischer Körper. Innen und Aussen geraten auf eine haptische Weise in Beziehung zueinander. In diesem Spannungsfeld von Vergegenständlichung und Abstraktion bewegen sich die Raumtheorien des 20. Jahrhunderts, die von Riegl über Schmarsow, Moretti, Parent/Virilio bis zu Deleuze/Guattari reichen. In dieser Nummer wird Rachel Whitereads Intervention «House» mit Beispielen aus der Architekturproduktion der deutschen Schweiz konfrontiert: Das minimalistische Beton-Aggregat thematisiert Raum als physisches Drama, macht mit blinden Oberflächen Aussagen zu Begriffen wie echt und falsch, über die Wirklichkeit eines Ortes und die Funktion abstrakter Ikonografien im öffentlichen Raum. **André Bideau**

## Surfaces profondes

En Suisse allemande, les architectes et leurs interprètes travaillent à effacer des strates de signification sédimentée. Ils ont cherché à établir un statut «au-delà des signes», un degré zéro de l'expression architecturale. Cette édition de *werk, bauen + wohnen* présente des réalisations récentes qui en témoignent. Nous pouvons voir dans cette recherche le point de départ d'une nouvelle richesse expressive: Mais, dans la mesure où le culte des surfaces et des signatures participe d'une stratégie de marché, nous pouvons également le condamner. Il profite à une production architecturale dont le radicalisme forme la vocation de divertissement. Or, en architecture, l'organisation d'effets est aujourd'hui plus importante que l'organisation des fonctions ou des significations. Comme montre la conjoncture de catégories phénoménologiques simples, telles les «boîtes» et les «blobs», la topologie des surfaces et des volumes est décisif et non pas les rapports entre la forme et le contenu. Par la tentative de décoder les données primaires de l'espace, la perception se focalise sur les questions d'authenticité et d'aura. Le cube de béton du Kunstmuseum Liechtenstein à Vaduz de Morger, Degelo et Kerez – poli avec la dévotion d'un travail artisanal – et la «peinture de camouflage» naïve qui recouvre la villa de Peter Märkli à Azmoos ont un point commun: dans les deux cas, des pratiques archaïques mettent en question la matérialité des murs extérieurs. Des surfaces travaillées a posteriori suggèrent la dématérialisation, bien que les architectes n'aient toutefois pas recouru aux matériaux et aux technologies qui produisent habituellement cet effet. A Vaduz et Azmoos, de profondes façades, chargées d'atmosphère, recouvrent des constructions hybrides. L'essence physique du mur est presque lâchée dans le sens de la théorie de Semper du «Stoffwechsel» (métabolisme).

Les superficies densifiées dans l'architecture suisse allemande reflètent des problèmes de physique du bâtiment ainsi que des besoins d'expression. Dans les années quatre-vingt, l'enveloppe des bâtiments, stratifiée, chargée de citations, d'images et d'identités constitue, au fond, une première réponse au nouveau défi posé par l'isolation thermique après la crise énergétique. Dans les années quatre-vingt-dix, au moment où d'autres isolants et constructions homogènes arrivent sur le marché, les architectes purgent les façades des liens entre tectonique et sémiotique. Le lissage et la réduction de la paroi à une surface compacte confèrent également à l'espace le caractère d'un corps stéréométrique. L'intérieur et l'extérieur communiquent de manière tangible. De Riegl à Deleuze/Guattari, en passant par Schmarsow, Moretti, Parent/Virilio, les théories de l'espace du XX<sup>e</sup> siècle s'inscrivent dans cette tension entre la matérialisation et l'abstraction. Dans cette édition de *werk, bauen + wohnen* nous confrontons l'intervention «House» de Rachel Whiteread avec des réalisations architecturales suisses allemandes: l'agrégat minimaliste en béton propose une interprétation de l'espace en tant que drame physique. Au moyen de surfaces aveugles, il fait appel aux notions du vrai et du faux, à la réalité d'un lieu et à la fonction d'iconographies abstraites dans l'espace public.

**André Bideau**

## Deep surfaces

Designers and interpreters of Swiss German architecture tend to work hard to eradicate all strata of significance. For some time, efforts have been made to achieve a status "beyond signs", an expressive zero condition also aspired regarding construction. Some recent results of this approach are the subject of this issue. We are faced with a state of affairs that can be seen as the starting-point – as Hans Frei does in his commentary on Morger, Degelo and Kerez's Kunstmuseum Liechtenstein – for a new richness in expression. Or we can condemn the cult of surface and signature – as the marketing strategy of an architectural practice now offering its own radical formal qualities as an entertainment value. It is clear that in today's architecture it matters more to organize effect than function or meaning. The success of phenomenologically simple categories like the "box" and the "blob" demonstrates how no longer the relationship of form and content, but rather the topology of surfaces and bodies is relevant and well marketable.

In the attempt to decode the naked facts of space, questions of authenticity and aura move into the centre of perception. Thus there is a relationship between the concrete cube of the Kunstmuseum in Vaduz, polished by hand almost as an act of devotion, and the naïve "camouflage painting" on Peter Märkli's house in Azmoos: the object quality of the walled body is questioned in each case by archaic craft practices. Surfaces that have been worked on additionally trigger a sense of dematerialization – without using any of the materials and technologies that usually cause this condition. In Vaduz and Azmoos, impure mixed structures are clad in profound and atmospherically charged façades, almost leaving the physical realm of the wall behind in the sense of Semper's theory of "Stoffwechsel" (metabolism).

The densified surfaces of recent Swiss German architecture reflect problems posed by building physics and expressive needs, too. Essentially, the multi-layered skins of eighties buildings, charged with quotations, images and identities, are a first response to the new challenges posed by heat insulation after the energy crisis. As soon as other insulation materials and homogeneous constructions appear on the market in the nineties, façades are purged of their technical and semiotic connections. With walls smoothed and compressed, space itself is revealed as a stereometric body and interior and exterior relate to each other in a tactile fashion. The spatial theories of the 20th century, extending from Riegl via Schmarsow, Moretti, Parent/Virilio to Deleuze/Guattari, move in this field of tension between objectification and abstraction. In this issue, Rachel Whiteread's intervention "House" is confronted with examples of architecture produced in German-speaking Switzerland: her minimalist concrete unit addresses space as a physical drama, using blind surfaces to make statements about concepts like genuine and false, about the realities of place and the function of abstract iconographies in public space. **André Bideau**